



















































### Disclosure of information

**320.35 (1)** In proceedings in respect of an offence under section 320.14, the prosecutor shall disclose to the accused, with respect to any samples of breath that the accused provided under section 320.29, the information that according to the position paper of the Alcohol Test Committee entitled *Documentation Required for Assessing the Accuracy and Reliability of Approved Instrument Breath Alcohol Test Results* that is published on the Canadian Society of Forensic Science's website, as that paper is amended from time to time, is sufficient to adequately assess whether the approved instrument was in proper working order.

### Application for further disclosure

**(2)** The accused may apply to the court for a hearing to determine whether further information should be disclosed under subsection (1).

### Form and content of application

**(3)** The application shall be in writing and set out detailed particulars of the information that the accused seeks to have disclosed and the likely relevance of that information to determining whether the approved instrument was in proper working order. A copy of the application shall be given to the prosecutor at least 30 days before the day on which the application is to be heard.

### Time of hearing

**(4)** The hearing of the application shall be held at least 30 days before the day on which the trial is to be held.

### Position paper of Alcohol Test Committee

**(5)** In deciding whether to grant the application, the court shall consider the position paper referred to in subsection (1).

### Decision and reasons to be in writing

**(6)** The court shall provide written reasons for any decision granting an application made under this section.

### Version of position paper

**(7)** The version of the position paper that applies for the purpose of subsections (1) and (5) is the version that is publicly available on the day on which the accused provided the samples of breath.

### For greater certainty

**(8)** For greater certainty, nothing in this section limits the disclosure to which the accused may otherwise be entitled.

### Communication de renseignements

**320.35 (1)** Dans les poursuites engagées pour une infraction prévue à l'article 320.14, le poursuivant communique à l'accusé, relativement à tout échantillon d'haleine que ce dernier a fourni au titre de l'article 320.29, les renseignements qui, aux termes de l'énoncé de position du Comité des analyses d'alcool intitulé *Documents nécessaires pour évaluer l'exactitude et la fiabilité des résultats des alcootests approuvés* et publié sur le site Web de la Société canadienne des sciences judiciaires, avec ses modifications successives, permettent d'évaluer de façon satisfaisante le bon fonctionnement de l'éthylomètre approuvé.

### Demande de renseignements supplémentaires

**(2)** L'accusé peut demander au tribunal de tenir une audience en vue de décider si d'autres renseignements devraient être communiqués au titre du paragraphe (1).

### Forme et contenu de la demande

**(3)** La demande d'audience est formulée par écrit et énonce toutes précisions au sujet des renseignements dont l'accusé demande la communication et la pertinence vraisemblable de ceux-ci pour démontrer le bon fonctionnement de l'éthylomètre approuvé; une copie en est remise au poursuivant au moins trente jours avant la date fixée pour l'audience.

### Délai pour l'audience

**(4)** L'audience doit se tenir au moins trente jours avant la date fixée pour le procès.

### Énoncé de position du Comité des analyses d'alcool

**(5)** Pour décider s'il fait droit à l'audience, le tribunal tient compte de l'énoncé de position visé au paragraphe (1).

### Décision motivée par écrit

**(6)** S'il accède à la demande, le tribunal rend une décision motivée par écrit.

### Version de l'énoncé de position

**(7)** Pour l'application des paragraphes (1) et (5), la version de l'énoncé de position qui s'applique est celle qui est accessible au public à la date à laquelle l'accusé a fourni les échantillons d'haleine.

### Précision

**(8)** Il est entendu que le présent article ne limite en rien toute autre communication à laquelle pourrait avoir droit l'accusé.



### Presumption of operation

**320.36** In proceedings in respect of an offence under section 320.14 or 320.15, if it is proved that the accused occupied the seat or position ordinarily occupied by a person who operates a conveyance, the accused is presumed to have been operating the conveyance unless they establish that they did not occupy that seat or position for the purpose of setting the conveyance in motion.

## General Provisions

### Unauthorized use of bodily substance

**320.37 (1)** No person shall use a bodily substance obtained under this Part for any purpose other than for an analysis under this Part.

### Unauthorized use or disclosure of results

**(2)** No person shall use, disclose or allow the disclosure of the results obtained under this Part of any evaluation, physical coordination test or analysis of a bodily substance, except for the purpose of the administration or enforcement of a federal or provincial Act.

### Exception

**(3)** The results of an evaluation, test or analysis referred to in subsection (2) may be disclosed to the person to whom they relate, and may be disclosed to any other person if the results are made anonymous and the disclosure is made for statistical or research purposes.

### Offence

**(4)** Everyone who contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

### Refusal to take sample

**320.38 (1)** No qualified medical practitioner or qualified technician shall be found guilty of an offence by reason only of their refusal to take a sample of blood from a person for the purposes of this Part if they have a reasonable excuse for refusing to do so.

### No liability

**(2)** No qualified medical practitioner or qualified technician who takes a sample of blood from a person under this Part incurs any liability for anything necessarily done with reasonable care and skill when taking the sample.

### Présomption relative à la conduite

**320.36** Dans les poursuites engagées pour une infraction prévue aux articles 320.14 ou 320.15, lorsqu'il est prouvé que l'accusé occupait la place ou la position ordinairement occupée par la personne qui conduit un moyen de transport, il est présumé l'avoir conduit à moins qu'il n'établisse qu'il n'occupait pas cette place ou position dans le but de mettre en mouvement le moyen de transport.

## Dispositions générales

### Utilisation non autorisée des substances corporelles

**320.37 (1)** Il est interdit d'utiliser les substances corporelles obtenues dans le cadre de la présente partie à d'autres fins que pour les analyses qui y sont prévues.

### Utilisation ou communication non autorisées des résultats

**(2)** Il est interdit d'utiliser, de communiquer ou de laisser communiquer les résultats obtenus dans le cadre de la présente partie des évaluations, des épreuves de coordination des mouvements, ainsi que des analyses de substances corporelles, sauf en vue de l'exécution ou du contrôle d'application d'une loi fédérale ou provinciale.

### Exception

**(3)** Les résultats des évaluations, des épreuves ou des analyses mentionnées au paragraphe (2) peuvent être communiqués à la personne en cause et, s'ils sont dépersonnalisés, à toute autre personne à des fins de recherche ou de statistiques.

### Infraction

**(4)** Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

### Refus de prélever un échantillon

**320.38 (1)** Le médecin qualifié ou le technicien qualifié ne peut être reconnu coupable d'une infraction en raison uniquement de son refus de prélever, pour l'application de la présente partie, un échantillon de sang d'une personne, s'il a une excuse raisonnable pour refuser de le faire.

### Immunité

**(2)** Le médecin qualifié ou le technicien qualifié qui prélève un échantillon de sang sous le régime de la présente partie n'engage pas sa responsabilité pour tout geste nécessaire au prélèvement posé avec des soins et une habileté raisonnables.

## Regulations

**320.39** The Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing the qualifications required for a peace officer to be an evaluating officer and respecting the training of evaluating officers;
- (b) prescribing the physical coordination tests to be conducted under paragraph 320.27(1)(a); and 5
- (c) prescribing the tests to be conducted and procedures to be followed during an evaluation under paragraph 320.29(2)(a) and the forms to be used in recording the results of the evaluation. 10

### Approval – Attorney General of Canada

**320.4** The Attorney General of Canada may, by order, approve

- (a) a device that is designed to ascertain the presence of alcohol in a person's blood;
- (b) an instrument that is designed to receive and make an analysis of a sample of a person's breath to determine their blood alcohol concentration; and 15
- (c) a container that is designed to receive a sample of a person's blood for analysis.

### Designation – Attorney General

**320.41** The Attorney General may designate 20

- (a) in respect of breath samples, a person as qualified, for the purposes of this Part, to operate an approved instrument; and
- (b) in respect of blood samples, a person or class of persons as qualified, for the purposes of this Part, 25
  - (i) to take samples of blood, or
  - (ii) to analyze samples of blood.

**6** Subsection 335(2) of the Act is replaced by the following:

#### Definition of *vessel*

**(2)** For the purposes of subsection (1), *vessel* has the meaning assigned by section 320.11. 30

**7** Subsection 461(3) of the Act is replaced by the following:

## Règlements

**320.39** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) établir les qualités que doivent posséder les agents de la paix pour agir à titre d'agent évaluateur et régir la formation des agents évaluateurs;
- b) établir les épreuves de coordination des mouvements à effectuer en application de l'alinéa 320.27(1)a); 5
- c) établir les examens à effectuer et la procédure à suivre lors de l'évaluation prévue à l'alinéa 320.29(2)a) ainsi que les formules à utiliser pour consigner les résultats de l'évaluation. 10

### Approbation : procureur général du Canada

**320.4** Le procureur général du Canada peut approuver par arrêté :

- a) les instruments conçus pour déceler la présence d'alcool dans le sang d'une personne; 15
- b) les instruments destinés à recueillir un échantillon de l'haleine d'une personne et à en faire l'analyse pour établir son alcoolémie;
- c) les contenants destinés à recueillir un échantillon de sang d'une personne pour analyse. 20

### Désignation : procureur général

**320.41** Le procureur général peut désigner :

- a) à l'égard des échantillons d'haleine, toute personne comme étant qualifiée, pour l'application de la présente partie, pour manipuler un éthylomètre approuvé; 25
- b) à l'égard des échantillons de sang, toute personne ou catégorie de personnes comme étant qualifiée, pour l'application de la présente partie :
  - (i) pour prélever des échantillons de sang,
  - (ii) pour analyser des échantillons de sang. 30

**6** Le paragraphe 335(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Définition de *bateau*

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), *bateau* s'entend au sens de l'article 320.11.

**7** Le paragraphe 461(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 35

### Notice of intention to produce certificate

(3) No certificate shall be received in evidence unless the party intending to produce it has, before the trial, given to the other party reasonable notice of their intention and a copy of the certificate.

### Attendance and cross-examination

(4) A party against whom the certificate is produced may, with leave of the court, require the attendance of the person who signed the certificate for the purpose of cross-examination.

**8 (1) Subparagraph (c)(iv) of the definition *secondary designated offence* in section 487.04 of the Act is repealed.**

**(2) Paragraph (c) of the definition *secondary designated offence* in section 487.04 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (viii.1):**

(viii.2) subsection 320.16(1) (failure to stop after accident),

**(3) The definition *secondary designated offence* in section 487.04 of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d) and by adding the following after that paragraph:**

(d.1) an offence under section 252, as it read from time to time before the day on which section 4 of the *Dangerous and Impaired Driving Act* came into force;

(d.2) an offence under any of sections 249, 249.1, 249.2, 249.3, 249.4, 253, 254 and 255, as it read from time to time before the day on which section 4 of the *Dangerous and Impaired Driving Act* came into force, that may be prosecuted by indictment or, for section 487.051 to apply, is prosecuted by indictment; and

**(4) Subparagraph (e)(ii) of the definition *secondary designated offence* in section 487.04 of the Act is replaced by the following:**

(ii) an offence referred to in any of paragraphs (c) to (d.2);

**9 (1) Subsection 487.1(1) of the Act is replaced by the following:**

### Telewarrants

**487.1 (1) If** a peace officer believes that an indictable offence has been committed and that it would be

### Avis de l’intention de produire le certificat

(3) Aucun certificat ne peut être reçu en preuve à moins que la partie qui a l’intention de le produire n’ait, avant le procès, donné à l’autre partie un avis raisonnable de son intention et une copie du certificat.

### Présence et contre-interrogatoire

(4) La partie contre laquelle est produit le certificat peut, avec l’autorisation du tribunal, exiger la présence du signataire pour contre-interrogatoire.

**8 (1) Le sous-alinéa c)(iv) de la définition de *infraction secondaire*, à l’article 487.04 de la même loi, est abrogé.**

**(2) L’alinéa c) de la définition de *infraction secondaire*, à l’article 487.04 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (viii.1), de ce qui suit :**

(viii.2) paragraphe 320.16(1) (omission d’arrêter lors d’un accident),

**(3) La définition de *infraction secondaire*, à l’article 487.04 de la même loi, est modifiée par adjonction, après l’alinéa d), de ce qui suit :**

d.1) soit constitue une infraction à l’article 252, dans ses versions antérieures à l’entrée en vigueur de l’article 4 de la *Loi sur la conduite dangereuse et la conduite avec facultés affaiblies*;

d.2) soit constitue une infraction à l’un ou l’autre des articles 249, 249.1, 249.2, 249.3, 249.4, 253, 254 et 255, dans leurs versions antérieures à l’entrée en vigueur de l’article 4 de la *Loi sur la conduite dangereuse et la conduite avec facultés affaiblies*, pouvant être poursuivie par voie de mise en accusation — ou, pour l’application de l’article 487.051, qui est ainsi poursuivie;

**(4) Le sous-alinéa e)(ii) de la définition de *infraction secondaire*, à l’article 487.04 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :**

(ii) une infraction visée à l’un des alinéas c) à d.2).

**9 (1) Le paragraphe 487.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Télémandats

**487.1 (1) L’agent de la paix qui croit qu’un acte criminel a été commis et considère qu’il serait peu commode de se**

impracticable to appear personally before a justice to make an application for a warrant in accordance with section 487, the peace officer may submit an information on oath by telephone or other means of telecommunication to a justice designated for the purpose by the chief judge of the provincial court having jurisdiction in the matter.

**(2) Subsection 487.1(5) of the Act is replaced by the following:**

**Issuing warrant**

(5) A justice referred to in subsection (1) may issue a warrant to a peace officer conferring the same authority respecting search and seizure as may be conferred by a warrant issued under subsection 487(1) if the justice is satisfied that an information submitted by telephone or other means of telecommunication

(a) is in respect of an indictable offence and conforms to the requirements of subsection (4);

(b) discloses reasonable grounds for dispensing with an information presented personally and in writing; and

(c) discloses reasonable grounds in accordance with paragraph 487(1)(a), (b) or (c), as the case may be, for the issuance of a warrant in respect of an indictable offence.

The justice may require that the warrant be executed within the period that he or she may order.

**(3) Subsections 487.1(7) and (8) of the Act are replaced by the following:**

**Providing facsimile**

(7) A peace officer who executes a warrant issued by telephone or other means of telecommunication shall, before or as soon as practicable after entering the place or premises to be searched, give a facsimile of the warrant to any person who is present and ostensibly in control of the place or premises.

**Affixing facsimile**

(8) A peace officer who, in any unoccupied place or premises, executes a warrant issued by telephone or other means of telecommunication shall, on entering or as soon as practicable after entering the place or premises, cause a facsimile of the warrant to be suitably affixed in a prominent place within the place or premises.

présenter en personne devant un juge de paix pour demander un mandat de perquisition en conformité avec l'article 487 peut faire, à un juge de paix désigné par le juge en chef de la cour provinciale qui a compétence, une dénonciation sous serment par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication.

**(2) Le paragraphe 487.1(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Délivrance du mandat**

(5) S'il est convaincu que la dénonciation faite par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication remplit les conditions ci-après, le juge de paix visé au paragraphe (1) peut décerner à un agent de la paix un mandat lui accordant les mêmes pouvoirs en matière de perquisition et de saisie que lui accorderait un mandat décerné en vertu du paragraphe 487(1) :

a) elle vise un acte criminel et répond aux exigences du paragraphe (4);

b) elle démontre l'existence de motifs raisonnables pour exempter l'agent de la paix de se présenter en personne et de soumettre sa dénonciation par écrit;

c) elle démontre l'existence de motifs raisonnables pour décerner un mandat de perquisition à l'égard d'un acte criminel en conformité avec les alinéas 487(1)a), b) ou c), selon le cas.

Il peut exiger que le mandat soit exécuté dans le délai qu'il fixe.

**(3) Les paragraphes 487.1(7) et (8) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Fac-similé**

(7) L'agent de la paix qui exécute un mandat de perquisition décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication est tenu, avant de pénétrer dans les lieux à perquisitionner ou dans les plus brefs délais possible par la suite, de remettre un fac-similé du mandat à toute personne présente et apparemment responsable des lieux.

**Affichage d'un fac-similé**

(8) L'agent de la paix qui exécute dans des lieux inoccupés un mandat de perquisition décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication est tenu, dès qu'il y pénètre ou dans les plus brefs délais possible par la suite, d'afficher un fac-similé du mandat dans un endroit bien en vue dans le lieu en question.

**10 Subsection 662(5) of the Act is replaced by the following:**

**Conviction for dangerous operation when another offence charged**

**(5)** For greater certainty, when a count charges an offence under section 220, 221 or 236 arising out of the operation of a conveyance, and the evidence does not prove that offence but proves an offence under section 320.13, the accused may be convicted of an offence under section 320.13.

**11 Paragraph (b) of the definition sentence in section 673 of the Act is replaced by the following:**

**(b)** an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 161, subsection 164.2(1) or 194(1), section 320.24 or 462.37, subsection 491.1(2), 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 or 745.5,

**12 The portion of subsection 680(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Review by court of appeal**

**680 (1)** A decision made by a judge under section 522 or subsection 524(4) or (5) or a decision made by a judge of the court of appeal under section 320.25 or 679 may, on the direction of the chief justice or acting chief justice of the court of appeal, be reviewed by that court and that court may, if it does not confirm the decision,

**13 Subsection 729.1(2) of the Act is replaced by the following:**

**Definition of analyst**

**(2)** In this section, *analyst* has the same meaning as in section 320.11.

**14 Paragraph 732.1(3)(g.2) of the French version of the Act is replaced by the following:**

**g.2)** si le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où est rendue l'ordonnance de probation a institué un programme visant l'utilisation par le délinquant d'un antidémarrreur éthylométrique et s'il accepte de participer au programme, de se conformer aux modalités du programme;

**10 Le paragraphe 662(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Culpabilité pour conduite dangereuse en cas d'autres chefs d'accusation**

**(5)** Il est entendu que lorsqu'un chef d'accusation vise une infraction prévue aux articles 220, 221 ou 236 et découlant de la conduite d'un moyen de transport et que la preuve n'établit pas la commission de cette infraction, mais plutôt celle d'une infraction visée à l'article 320.13, l'accusé peut être déclaré coupable de cette dernière.

**11 L'alinéa b) de la définition de sentence, peine ou condamnation, à l'article 673 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :**

**b)** l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l'article 161, des paragraphes 164.2(1) ou 194(1), des articles 320.24 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2), 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 ou 745.5;

**12 Le passage du paragraphe 680(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Révision par la cour d'appel**

**680 (1)** Une décision rendue par un juge en vertu de l'article 522 ou des paragraphes 524(4) ou (5) ou une décision rendue par un juge de la cour d'appel en vertu des articles 320.25 ou 679 peut, sur l'ordre du juge en chef ou du juge en chef suppléant de la cour d'appel, faire l'objet d'une révision par ce tribunal et celui-ci peut, s'il ne confirme pas la décision :

**13 Le paragraphe 729.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Définition de analyste**

**(2)** Au présent article, *analyste* s'entend au sens de l'article 320.11.

**14 L'alinéa 732.1(3)(g.2) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**g.2)** si le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où est rendue l'ordonnance de probation a institué un programme visant l'utilisation par le délinquant d'un antidémarrreur éthylométrique et s'il accepte de participer au programme, de se conformer aux modalités du programme;

**15 Paragraph (b) of the definition *designated offence* in section 752 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xxiii.3):**

- (xxiii.4) section 320.13 (dangerous operation),
- (xxiii.5) section 320.14 (operation while impaired), 5
- (xxiii.6) section 320.15 (failure or refusal to comply with demand),
- (xxiii.7) section 320.16 (failure to stop after accident),
- (xxiii.8) section 320.17 (flight from peace officer), 10

**16 Paragraph (b) of the definition *sentence* in section 785 of the Act is replaced by the following:**

- (b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 320.24, subsection 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1 or 742.3, 15

**17 Subsection 811.1(2) of the Act is replaced by the following:**

**Definition of *analyst***

- (2) In this section, *analyst* has the same meaning as in section 320.11.

**18 Part XXVIII of the Act is amended by replacing the references after the form headings in the following forms with “(Sections 320.3 and 487)”:** 20

- (a) Form 1;
- (b) Form 5.

**19 (1) Subparagraph (b)(iii) of Form 5.04 in Part XXVIII of the Act is replaced by the following:** 25

- [ ] (iii) an offence under any of sections 145 to 148, subsection 173(1), sections 264, 264.1, 266 and 270, subsections 286.1(1) and 320.16(1), paragraph 348(1)(e) and sections 349 and 423 of the *Criminal Code*, 30

**15 L’alinéa b) de la définition de *infraction désignée*, à l’article 752 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xxiii.3), de ce qui suit :**

- (xxiii.4) l’article 320.13 (conduite dangereuse), 5
- (xxiii.5) l’article 320.14 (capacité de conduire affaiblie),
- (xxiii.6) l’article 320.15 (omission ou refus d’obtempérer),
- (xxiii.7) l’article 320.16 (omission d’arrêter lors d’un accident), 10
- (xxiii.8) l’article 320.17 (fuite),

**16 L’alinéa b) de la définition de *sentence, peine ou condamnation*, à l’article 785 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :** 15

- b) l’ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l’article 320.24, des paragraphes 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1 ou 742.3;

**17 Le paragraphe 811.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 20

**Définition de *analyste***

- (2) Au présent article, *analyste* s’entend au sens de l’article 320.11.

**18 Dans les formules ci-après de la partie XXVIII de la même loi, les renvois qui suivent la désignation de ces formules sont remplacés par « (articles 320.3 et 487) » :** 25

- a) la formule 1;
- b) la formule 5.

**19 (1) Le sous-alinéa b)(iii) de la formule 5.04 de la partie XXVIII de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 30

- [ ] (iii) une infraction créée par l’une des dispositions suivantes : les articles 145 à 148, le paragraphe 173(1), les articles 264, 264.1, 266 et 270, les paragraphes 286.1(1) et 320.16(1), l’alinéa 348(1)e) et les articles 349 et 423 du *Code criminel*, 35

**(2) Form 5.04 in Part XXVIII of the Act is amended by striking out “or” at the end of subparagraph (b)(iv) and by adding the following after that subparagraph:**

[ ] (iv.1) an offence under section 252 of the *Criminal Code*, as it read from time to time before the day on which section 4 of the *Dangerous and Impaired Driving Act* came into force, or

**20 Form 5.1 in Part XXVIII of the Act is amended by replacing the reference after the heading “FORM 5.1” with the following:**

(Sections 320.3 and 487.1)

**21 Form 5.2 in Part XXVIII of the Act is replaced by the following:**

**FORM 5.2**

(Section 489.1)

**REPORT TO A JUSTICE**

Canada,  
Province of .....,  
(territorial division).

To the justice who issued a warrant to the undersigned under section 320.3, 487 or 487.1 of the *Criminal Code* (or another justice for the same territorial division or, if no warrant was issued, any justice having jurisdiction in respect of the matter).

I, (name of the peace officer or other person) have (state here whether you have acted under a warrant issued under section 320.3, 487 or 487.1 of the *Criminal Code* or under section 489 of the *Criminal Code* or otherwise in the execution of duties under the *Criminal Code* or other Act of Parliament to be specified)

1. searched the premises situated at .....

2. seized the following things and dealt with them as follows:

Property Seized	Disposition
(describe each thing seized)	(state, in respect of each thing seized, whether)

**(2) L'alinéa b) de la formule 5.04 de la partie XXVIII de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

[ ] (iv.1) une infraction créée par l'article 252 du *Code criminel*, dans ses versions antérieures à l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi sur la conduite dangereuse et la conduite avec facultés affaiblies*,

**20 Le renvoi qui suit le titre « FORMULE 5.1 », à la formule 5.1 de la partie XXVIII de la même loi, est remplacé par ce qui suit :**

(articles 320.3 et 487.1)

**21 La formule 5.2 de la partie XXVIII de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

**FORMULE 5.2**

(article 489.1)

**RAPPORT À UN JUGE DE PAIX**

Canada,  
Province de .....,  
(circonscription territoriale).

Au juge de paix qui a décerné un mandat au sous-signé en vertu des articles 320.3, 487 ou 487.1 du *Code criminel* (ou un autre juge de paix pour la même circonscription territoriale et, si aucun mandat n'a été décerné, tout juge de paix ayant compétence en la matière).

Je soussigné(e), (nom de l'agent de la paix ou de l'autre personne), déclare que (indiquer ici si la perquisition a été faite en vertu d'un mandat décerné conformément aux articles 320.3, 487 ou 487.1 du *Code criminel*, ou en vertu de l'article 489 du *Code criminel*, ou autrement, dans l'exercice des fonctions prévues en vertu du *Code criminel* ou d'une autre loi fédérale à préciser) :

1. j'ai perquisitionné dans les lieux suivants : .....

2. j'ai saisi les biens suivants et en ai disposé de la façon suivante :

Bien saisi	Disposition
(décrire chaque bien saisi)	(indiquer, pour chaque bien saisi)

(a) it was returned to the person lawfully entitled to its possession, in which case the receipt for it shall be attached to this report; or  
(b) it is being detained to be dealt with according to law, in which case indicate the location and manner in which or, if applicable, the person by whom, it is being detained.

a) si les biens ont été remis à la personne ayant droit à leur possession, auquel cas un reçu doit être joint au présent rapport;  
b) si les biens sont détenus pour qu'il en soit disposé conformément à la loi, l'endroit où ils sont détenus et les modalités de la détention, ou, le cas échéant, la personne qui les détient).

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

In the case of a warrant issued by telephone or other means of telecommunication, the statements referred to in subsection 487.1(9) of the *Criminal Code* shall be specified in the report.

Dans le cas d'un mandat décerné par téléphone ou par un autre moyen de télécommunication, les mentions visées au paragraphe 487.1(9) du *Code criminel* doivent faire partie du présent rapport.

Dated (date), at (place).

5

Fait le (date), à (lieu).

5

.....  
Signature of the peace officer or other person

.....  
Signature de l'agent de la paix ou de l'autre personne

## Transitional Provisions

### Application for disclosure of further information

**22 (1)** Section 320.35 of the *Criminal Code*, as enacted by section 5, applies in respect of any application for the disclosure of further information that is made on or after the day on which that section 5 comes into force if the sample or samples to which the application relates were taken before that day.

10

15

### Trial

**(2)** Subsections 320.32(1) and (2) of the *Criminal Code*, as enacted by section 5, apply to the trial of an accused that is commenced on or after the day on which that section 5 comes into force if the sample or samples to which the trial relates were taken before that day.

20

## Dispositions transitoires

### Demandes visant la communication d'autres renseignements

**22 (1)** L'article 320.35 du *Code criminel*, édicté par l'article 5, s'applique à l'égard de toute demande visant à obtenir communication d'autres renseignements présentée à la date d'entrée en vigueur de cet article 5 ou après celle-ci, dans le cas où le prélèvement de l'échantillon ou des échantillons relatifs à cette demande a été effectué avant cette date.

10

20

### Procès

**(2)** Les paragraphes 320.32(1) et (2) du *Code criminel*, édictés par l'article 5, s'appliquent au procès d'un accusé commencé à la date d'entrée en vigueur de cet article 5 ou après celle-ci, dans le cas où le prélèvement de l'échantillon ou des échantillons relatifs à ce procès a été effectué avant cette date.

15



### **Bodily substances and results obtained before coming into force**

**23** Section 320.37 of the *Criminal Code*, as enacted by section 5, applies to bodily substances obtained under section 254 of that Act, as it read from time to time before the day on which that section 5 comes into force, and to results obtained under that section 254, as it read from time to time before that day, of any evaluation, physical coordination test or analysis of bodily substances.

### **Appeal of order made under section 259**

**24 (1)** An appeal may be taken on or after the day on which section 11 comes into force against an order made under section 259 of the *Criminal Code*, as that section read from time to time before that day. Such an appeal is to be taken in accordance with section 675 of that Act, as that section read immediately before that day, and is to be dealt with and disposed of in accordance with the provisions of that Act as they read immediately before that day.

### **Stay of order made under section 259**

**(2)** Sections 261 and 680 of the *Criminal Code*, as they read immediately before the day on which section 11 comes into force, apply in respect of an appeal that is taken on or after that day against an order made under section 259 of that Act, as that section read from time to time before that day.

### **Approved instrument, approved screening device, approved container**

**25** Any *approved instrument, approved screening device or approved container* approved under subsection 254(1) of the *Criminal Code*, as it read immediately before the day on which section 4 comes into force, is deemed to be approved as an *approved instrument, approved screening device or approved container*, respectively, under section 320.4 of the *Criminal Code* as enacted by section 5.

### **Qualified technician — breath samples**

**26** Any person who is designated as a qualified technician within the meaning of paragraph (a) of the definition *qualified technician* under subsection 254(1) of the *Criminal Code*, as it read immediately before the day on which section 4 comes into force, is deemed to be designated as a

### **Substances corporelles et résultats obtenus avant l'entrée en vigueur**

**23** L'article 320.37 du *Code criminel*, édicté par l'article 5, vise les substances corporelles obtenues en vertu de l'article 254 de cette loi, dans ses versions antérieures à la date d'entrée en vigueur de cet article 5, ainsi que les résultats des évaluations, des épreuves de coordination des mouvements et des analyses de substances corporelles obtenus en vertu de cet article 254, dans ses versions antérieures à cette date.

### **Appel des ordonnances rendues en vertu de l'article 259**

**24 (1)** Il peut être interjeté appel, à la date d'entrée en vigueur de l'article 11 ou après celle-ci, d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 259 du *Code criminel*, dans ses versions antérieures à cette date. Le cas échéant, l'appel est interjeté conformément à l'article 675 de cette loi, dans sa version antérieure à cette date, et est régi par les dispositions de cette loi, dans leur version antérieure à cette date, jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'affaire.

### **Suspension des ordonnances rendues en vertu de l'article 259**

**(2)** Les articles 261 et 680 du *Code criminel*, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 11, s'appliquent à l'égard d'un appel interjeté à cette date ou après celle-ci relativement à une ordonnance rendue en vertu de l'article 259 de cette loi, dans ses versions antérieures à cette date.

### **Alcootests, appareils et contenants**

**25** Tout *alcootest approuvé, appareil de détection approuvé et contenant approuvé* approuvé en vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 4, est réputé approuvé comme étant respectivement un *éthylomètre approuvé, appareil de détection approuvé et contenant approuvé* en vertu de l'article 320.4 du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 5.

### **Technicien qualifié : échantillons d'haleine**

**26** La personne désignée en qualité de technicien qualifié au sens de l'alinéa a) de la définition de *technicien qualifié* au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 4, est réputée désignée *technicien qualifié* en vertu de l'alinéa 320.41a)

**qualified technician** under paragraph 320.41(a) of the *Criminal Code* as enacted by section 5.

#### Qualified technician — blood samples

**27** Any person who is designated as a qualified technician within the meaning of paragraph (b) of the definition *qualified technician* under subsection 254(1) of the *Criminal Code*, as it read immediately before the day on which section 4 comes into force, is deemed to be designated as a *qualified technician* under subparagraph 320.41(b)(i) of the *Criminal Code* as enacted by section 5.

#### Analyst

**28** Any person who is designated as an analyst within the meaning of the definition *analyst* under subsection 254(1) of the *Criminal Code*, as it read immediately before the day on which section 4 comes into force, is deemed to be designated as an *analyst* under subparagraph 320.41(b)(ii) of the *Criminal Code* as enacted by section 5.

R.S., c. C-47

## Criminal Records Act

**29** The definition *sentence* in subsection 2(1) of the *Criminal Records Act* is replaced by the following:

*sentence* has the same meaning as in the *Criminal Code*, but does not include an order made under section 109, 110, 161 or 320.24 of that Act or subsection 147.1(1) of the *National Defence Act*. (*peine*)

**30** Paragraph 2.3(b) of the Act is replaced by the following:

(b) unless the record suspension is subsequently revoked or ceases to have effect, requires that the judicial record of the conviction be kept separate and apart from other criminal records and removes any disqualification or obligation to which the applicant is, by reason of the conviction, subject under any Act of Parliament, other than section 109, 110, 161, 320.24, 490.012, 490.019 or 490.02901 of the *Criminal Code*, section 259 of the *Criminal Code*, as it read immediately before the day on which section 4 of the *Dangerous and Impaired Driving Act* comes into force, subsection 147.1(1) or section 227.01 or 227.06 of the *National Defence Act* or section 36.1 of the *International Transfer of Offenders Act*.

**du Code criminel**, dans sa version édictée par l'article 5.

#### Technicien qualifié : échantillons de sang

**27** La personne désignée en qualité de technicien qualifié au sens de l'alinéa b) de la définition de *technicien qualifié* au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 4, est réputée désignée *technicien qualifié* en vertu du sous-alinéa 320.41b)(i) du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 5.

#### Analyste

**28** La personne désignée en qualité d'analyste au sens de la définition de *analyste* au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 4, est réputée désignée *analyste* en vertu du sous-alinéa 320.41b)(ii) du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 5.

L.R., ch. C-47

## Loi sur le casier judiciaire

**29** La définition de *peine*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le casier judiciaire*, est remplacée par ce qui suit :

*peine* S'entend de la peine au sens du *Code criminel*, mais n'y sont pas assimilées les ordonnances rendues en vertu des articles 109, 110, 161 ou 320.24 de cette loi ou du paragraphe 147.1(1) de la *Loi sur la défense nationale*. (*sentence*)

**30** L'alinéa 2.3b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, sauf cas de révocation ultérieure ou de nullité, entraîne le classement du dossier ou du relevé de la condamnation à part des autres dossiers judiciaires et fait cesser toute incapacité ou obligation — autre que celles imposées au titre des articles 109, 110, 161, 320.24, 490.012, 490.019 ou 490.02901 du *Code criminel*, de l'article 259 du *Code criminel*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi sur la conduite dangereuse et la conduite avec facultés affaiblies*, du paragraphe 147.1(1) ou des articles 227.01 ou 227.06 de la *Loi sur la défense nationale* ou de l'article 36.1 de la *Loi sur le transfèrement international des délinquants* — que la condamnation pouvait entraîner en vertu d'une loi fédérale.

**31 Subparagraph 7.2(a)(ii) of the Act is replaced by the following:**

(ii) an offence under the *Criminal Code*, the *Controlled Drugs and Substances Act*, the *Firearms Act*, Part III or IV of the *Food and Drugs Act* or the *Narcotic Control Act*, chapter N-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, that is punishable either on conviction on indictment or on summary conviction; or

**31 Le sous-alinéa 7.2a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(ii) soit pour une infraction — punissable sur déclaration de culpabilité par mise en accusation ou par procédure sommaire — au *Code criminel*, à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, à la *Loi sur les armes à feu*, aux parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues* ou à la *Loi sur les stupéfiants*, chapitre N-1 des Lois révisées du Canada (1985);

## Consequential Amendments

R.S., c. 32 (4th Suppl.)

### Aeronautics Act

**32 Section 8.6 of the *Aeronautics Act* is replaced by the following:**

**Admissibility of evidence**

**8.6** Evidence relating to the presence or concentration of alcohol or a drug in a sample of a bodily substance obtained under the *Criminal Code* is admissible in proceedings taken against a person under this Part, and sections 320.32 to 320.35 of the *Criminal Code* apply to those proceedings with any modifications that the circumstances require.

R.S., c. N-5

### National Defence Act

**33 Section 131 of the *National Defence Act* is replaced by the following:**

**Reference to Attorney General**

**131** For the purposes of this Act, the reference in section 320.41 of the *Criminal Code* to the “Attorney General” includes the Attorney General of Canada.

**34 Paragraph (a) of the definition *secondary designated offence* in section 196.11 of the Act is replaced by the following:**

(a) an offence within the meaning of any of paragraphs (a) to (d.2) of the definition *secondary designated offence* in section 487.04 of the *Criminal Code* that is punishable under section 130;

## Modifications corrélatives

L.R., ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.)

### Loi sur l’aéronautique

**32 L’article 8.6 de la *Loi sur l’aéronautique* est remplacé par ce qui suit :**

**Admissibilité en preuve**

**8.6** Les résultats des analyses servant à établir la présence ou la concentration d’alcool ou de drogue dans les échantillons de substances corporelles prélevés sous le régime du *Code criminel* sont admissibles en preuve dans les poursuites intentées au titre de la présente partie. Les articles 320.32 à 320.35 du *Code criminel* s’appliquent, compte tenu des adaptations nécessaires, à ces poursuites.

L.R., ch. N-5

### Loi sur la défense nationale

**33 L’article 131 de la *Loi sur la défense nationale* est remplacé par ce qui suit :**

**Mention du procureur général**

**131** Pour l’application de la présente loi, la mention du « procureur général » à l’article 320.41 du *Code criminel* s’entend également du procureur général du Canada.

**34 L’alinéa a) de la définition de *infraction secondaire*, à l’article 196.11 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :**

a) infraction visée à l’un des alinéas a) à d.2) de la définition de *infraction secondaire*, à l’article 487.04 du *Code criminel*, qui est punissable en application de l’article 130;

R.S., c. 1 (2nd Supp.)

## Customs Act

**35 Subsection 163.5(2) of the *Customs Act* is replaced by the following:**

### Powers relating to impaired driving offences

(2) A designated officer who is at a customs office performing the normal duties of an officer or is acting in accordance with section 99.1 has the powers and obligations of a peace officer under sections 320.27 to 320.3 of the *Criminal Code*. If, by demand, they require a person to provide samples of blood or breath or to submit to an evaluation, they may also require the person to accompany a peace officer referred to in paragraph (c) of the definition *peace officer* in section 2 of that Act, for that purpose.

R.S., c. 32 (4th Supp.)

## Railway Safety Act

**36 Subsection 41(7) of the *Railway Safety Act* is replaced by the following:**

### Admissibility of evidence

(7) Evidence relating to the presence or concentration of alcohol or a drug in a sample of a bodily substance obtained under the *Criminal Code* is admissible in proceedings taken against a person under this Act in respect of a contravention of a rule or regulation respecting the use of alcohol or a drug, and sections 320.32 to 320.36 of the *Criminal Code* apply to those proceedings with any modifications that the circumstances require.

1992, c. 20

## Corrections and Conditional Release Act

**37 The portion of section 109 of the *Corrections and Conditional Release Act* before paragraph (a) is replaced by the following:**

### Cancellation or variation of prohibition orders

109 The Board may, on application, cancel or vary the unexpired portion of a prohibition order made under section 320.24 of the *Criminal Code* or section 259 of that Act, as it read immediately before the day on which section 4 of the *Dangerous and Impaired Driving Act* comes into force, after a period of

L.R., ch. 1 (2<sup>e</sup> suppl.)

## Loi sur les douanes

**35 Le paragraphe 163.5(2) de la *Loi sur les douanes* est remplacé par ce qui suit :**

### Pouvoirs à l'égard des infractions de conduite avec capacités affaiblies

(2) L'agent des douanes désigné a, dans le cadre de l'exercice normal de ses attributions à un bureau de douane ou s'il agit en conformité avec l'article 99.1, les pouvoirs et obligations que les articles 320.27 à 320.3 du *Code criminel* confèrent à un agent de la paix; il peut en outre, dans le cas où il ordonne à une personne de fournir des échantillons d'haleine ou de sang ou de se soumettre à une évaluation, lui ordonner, à cette fin, de suivre un agent de la paix visé à l'alinéa c) de la définition de *agent de la paix* à l'article 2 de la même loi.

L.R., ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.)

## Loi sur la sécurité ferroviaire

**36 Le paragraphe 41(7) de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* est remplacé par ce qui suit :**

### Admissibilité en preuve

(7) Les résultats des analyses servant à établir la présence ou la concentration d'alcool ou de drogue dans les échantillons de substances corporelles prélevés sous le régime du *Code criminel* sont admissibles en preuve dans les poursuites intentées au titre de la présente loi pour violation des règles ou règlements concernant la consommation d'alcool ou de drogue. Les articles 320.32 à 320.36 du *Code criminel* s'appliquent, compte tenu des adaptations nécessaires.

1992, ch. 20

## Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition

**37 Le passage de l'article 109 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

### Annulation ou modification d'une ordonnance

109 La Commission peut, sur demande, annuler ou modifier en cours d'exécution toute ordonnance d'interdiction rendue aux termes de l'article 320.24 du *Code criminel*, ou de l'article 259 de cette loi, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi sur la conduite dangereuse et la conduite avec facultés affaiblies*, après une période :

**38 Paragraphs 1(s.1) to (s.2) of Schedule I to the Act are repealed.**

**38 Les alinéas 1s.1) à s.2) de l'annexe I de la même loi sont abrogés.**

**39 Section 1 of Schedule I to the Act is amended by adding the following after paragraph (z.24):**

**39 L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, après l'alinéa z.24), de ce qui suit :**

- (z.25) section 320.13 (dangerous operation); 5
- (z.26) section 320.14 (operation while impaired);
- (z.27) section 320.15 (failure or refusal to comply with demand);
- (z.28) section 320.16 (failure to stop after accident);
- (z.29) section 320.17 (flight from peace officer); 10

- z.25) article 320.13 (conduite dangereuse); 5
- z.26) article 320.14 (capacité de conduire affaiblie);
- z.27) article 320.15 (omission ou refus d'obtempérer);
- z.28) article 320.16 (omission d'arrêter lors d'un accident);
- z.29) article 320.17 (fuite); 10

**40 Schedule I to the Act is amended by adding the following after section 1:**

**40 L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 1, de ce qui suit :**

**1.1** An offence under any of the following provisions of the *Criminal Code*, as they read from time to time before the day on which this section comes into force, that was prosecuted by way of indictment: 15

**1.1** Une infraction prévue par l'une des dispositions ci-après du *Code criminel*, dans toute version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, et poursuivie par mise en accusation : 15

- (a) subsections 249(3) and (4) (dangerous operation causing bodily harm and dangerous operation causing death);
- (b) subsections 249.1(3) and (4) (flight causing bodily harm or death); 20
- (c) section 249.2 (causing death by criminal negligence (street racing));
- (d) section 249.3 (causing bodily harm by criminal negligence (street racing)); 25
- (e) section 249.4 (dangerous operation of motor vehicle while street racing); and
- (f) subsections 255(2) and (3) (impaired driving causing bodily harm and impaired driving causing death).

- a) paragraphes 249(3) et (4) (conduite dangereuse causant ainsi des lésions corporelles et conduite de façon dangereuse causant ainsi la mort);
- b) paragraphes 249.1(3) et (4) (fuite causant des lésions corporelles ou la mort); 20
- c) article 249.2 (causer la mort par négligence criminelle — course de rue);
- d) article 249.3 (causer des lésions corporelles par négligence criminelle — course de rue); 25
- e) article 249.4 (conduite dangereuse d'un véhicule à moteur — course de rue);
- f) paragraphes 255(2) et (3) (capacité de conduite affaiblie causant des lésions corporelles ou la mort).

## Coming Into Force

## Entrée en vigueur

**Ninetieth day after royal assent**

**Quatre-vingt-dixième jour suivant la date de sanction**

**41 The provisions of this Act come into force on the 90th day after the day on which this Act receives royal assent.** 30

**41 Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date de sanction de celle-ci.** 30

